



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60335-1:1995/A1:1997

01-junij-1997

Nadomešča:

SIST EN 60335-2-19:1995

SIST EN 60335-2-20:1995

---

**Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 1. del: Splošne zahteve (IEC 60335-1:1991/A1:1994; spremenjen)**

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 1: General requirements

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
**(standards.iteh.ai)**

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 1: Prescriptions générales

SIST EN 60335-1:1995/A1:1997  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bff624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-1:1994/A1:1996**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.030	Električni aparati za dom na splošno	Domestic electrical appliances in general

**SIST EN 60335-1:1995/A1:1997**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bffe624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bffe624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-1/A1**

December 1996

UDC 621.365:64-621-83:64:614.8.004.1-777:621.396.699.8  
ICS 97.020

Supersedes EN 60335-2-19:1989 and EN 60335-2-20:1989

Descriptors: Household electrical appliances, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

**Safety of household and similar electrical appliances**  
**Part 1: General requirements**  
(IEC 335-1:1991/A1:1994, modified)

Sécurité des appareils  
électrodomestiques et analogues  
Partie 1: Prescriptions générales  
(CEI 335-1:1991/A1:1994, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
(IEC 335-1:1991/A1:1994, modifiziert)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bff624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bff624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-1:1994; it was approved by CENELEC on 1996-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

### Foreword

The proposal to endorse amendment 1:1994 to IEC 335-1:1991, document CLC/TC 61 (SEC) 986, was circulated under the enquiry procedure in December 1994.

This proposal was discussed during the Amsterdam meeting in September 1995, when it was decided to submit a draft for an amendment to EN 60335-1 to the voting procedure.

This draft was circulated as prAE in March 1996 and was ratified by CENELEC as amendment A1 on 1996-10-01.

This amendment has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1997-04-01
- date on which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 1999-04-01

This amendment is applicable to all part 2's used in conjunction with EN 60335-1:1994. However for products which have complied with their relevant standard without this amendment before 1999-04-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2004-04-01.

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:1994 and its amendments.

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](#)

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

[bffc624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997](#)

There are no national deviations from this amendment.

This amendment cancels and replaces EN 60335-2-19:1989 and EN 60335-2-20:1989.

NOTE - Amendment numbers commencing A1 refer to the endorsement of IEC amendments, while those commencing A11 originate in CENELEC.

p NOTE - In this document p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

**Endorsement notice**

The text of amendment 1:1994 to the International Standard IEC 335-1:1991 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

**COMMON MODIFICATIONS**

- p Delete the references to page numbers
- p Delete the foreword dealing with the differences existing in some countries.
- p **Annex A** Replace the addition by:

*Add to the list of international publications with their relevant European publication*

<u>IEC standard</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
68-2-32	1975	Environmental testing - Part 2: Tests Test Ed: Free fall	EN 60068-2-32	1993

**Annex B**

- p B.7.12 Add: **iTeh STANDARD PREVIEW**

NOTE - Batteries containing materials which are hazardous to the environment are those containing mercury, cadmium or lead in quantities specified in annex I of the European Directive on batteries and accumulators containing certain dangerous substances, 91/157/EEC.

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bff624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bff624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bffe624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bffe624bd6b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
335-1

1991

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1994-11

---

---

Amendement 1

Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues

iTeh STANDARD PREVIEW

Partie 1:  
(standards.iteh.ai)  
Prescriptions générales

[SIST EN 60335-1:1995/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bf60246d0b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a9f5bab-a499-4334-8920-bf60246d0b5/sist-en-60335-1-1995-a1-1997>

Amendment 1

Safety of household and similar electrical  
appliances

Part 1:  
General requirements

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse

---

---



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

E

• Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
61(CO)792	61/866/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Annex B contained in this amendment cancels and replaces IEC 335-2-18 (1984), IEC 335 2-19 (1984) et IEC 335-2-20 (1984).

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 5

### CONTENTS

Annexes

B *Replace "Void" by:*

Appliances powered by rechargeable batteries

Page 7

### FOREWORD

*Add to the list of differences existing in some countries, of page 9:*

- Clause 3: The d.c. component in the appliance neutral is limited (Australia).
- B.7.12: Appliances having non-replaceable batteries shall be marked with an appropriate symbol when the batteries have a content of mercury or cadmium exceeding 0,025 % by weight (Sweden and Switzerland).
- B.21.101: The requirement is different (U.S.A.).

Page 31

### 4 General conditions for the tests

*Add, on page 37:*

4.17 *Appliances powered by rechargeable batteries are tested according to annex B.*



Page 197

#### Annex A

Add the following to the list of IEC standards:

68-2-32: 1975, Test Ed: Free fall.

Page 201

#### Annex B

Replace existing annex B by the following:

### Annex B (normative)

## Appliances powered by rechargeable batteries

### B.1 Scope

This annex applies to appliances powered by rechargeable batteries which are recharged in the appliance.

NOTE – This annex does not apply to battery chargers (IEC 335-2-29).

All clauses of this standard apply unless otherwise specified in this annex.

### B.2 Definitions

B.2.2.9 normal operation: Appliances are operated under the following conditions:

- the appliance supplied by its fully charged battery is operated as specified in part 2;
- the appliance is charged, the battery being initially discharged to such an extent that the appliance cannot operate;
- if possible, the appliance is supplied from the supply mains through its battery charger, the battery being initially discharged to such an extent that the appliance cannot operate. The appliance is operated as specified in part 2.

#### B.2.7.2

NOTE – If a part has to be removed in order to discard the battery before scrapping the appliance, this part is not considered to be detachable even if the instructions state that it is to be removed.

### B.4 General conditions for the tests

B.4.101 Unless otherwise specified, when appliances are supplied from the supply mains they are tested as specified for *motor-operated appliances*.